

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 49-50: Kaufrausch

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

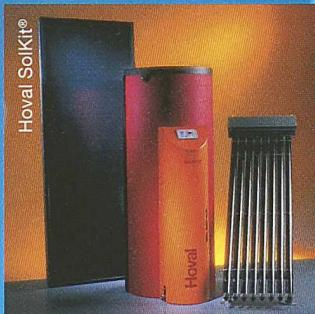
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# O SOLE MIO.

Besuchen Sie uns  
hilsa  
Basel 20.-23.01.2004  
Stand A11, Halle 1.0



Dank dem SolKit®-System ist die Wassererwärmung mit der Sonne kein Wunschtraum mehr, sondern rentable Realität. Das SolKit® nutzt die Energie der Sonne rund 1/3 wirkungsvoller als dies mit herkömmlichen Solaranlagen möglich ist. Resultat ist ein solarer Deckungsgrad von bis zu 90%. Das heißt im Klartext: An bis zu 320 Tagen im Jahr benötigen Sie für die Wassererwärmung einzig und allein die Sonne als Energieleverantin. Infos bei: Hoval Herzog AG, Postfach, 8706 Feldmeilen, Telefon 01 925 61 11, Fax 01 923 11 39, info@hoval.ch, www.hoval.ch.

# Hoval

Verantwortung für Energie und Umwelt

## Frei-Raum-Kontrolle



Absperrsysteme – bewährt, praktisch, sicher:  
① Autopa-spezial für Parkplätze  
② Absperrpfosten für jede Situation  
③ Automatische Kettenbarriere CAT

### Innovative Veloparkier-, Überdachungs- und Absperr-Systeme

**velopa**

**Velopa AG**

Limmattstrasse 2, Postfach  
CH-8957 Spreitenbach

Tel. +41 (0)56 417 94 00  
Fax +41 (0)56 417 94 01

[marketing@velopa.ch](mailto:marketing@velopa.ch)  
[www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)

tec 21

## Vorschau Heft 51-52, 18. Dezember 2003

Spezialausgabe zum Jahresende:

Schnee von morgen



IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT

TRACÉS  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

TRACÉS 22

Bâti éphémère

# VERANSTALTUNGEN

## Organisator / Bemerkungen

## Zeit / Ort

## Infos / Anmeldung

### Tagungen

<b>Buchvernissage: Terraingewinn – Aspekte zum Schaffen von Schweizer Architektinnen</b>	Architektur Forum Zürich. Das Buch erscheint in der Reihe «gender wissen» im eFeF-Verlag, Wettingen. Begrüssung durch Inge Beckel und Gisela Vollmer (Herausgeberinnen)	10.12. / 18.30 h Architektur Forum Zürich	Architektur Forum Zürich, Neumarkt 15, 8001 Zürich / 01 252 92 95 <a href="http://www.architekturforum-zuerich.ch">www.architekturforum-zuerich.ch</a>
<b>Bakker &amp; Blanc Architekten</b>	Berner Fachhochschule. Vortrag von Marco Bakker und Alexandre Blanc, anlässlich der wöchentlich stattfindenden Vortragsreihe zum Thema Architektur	11.12. / 19.30 h Berner Fachhochschule, Burgdorf	Berner Fachhochschule, 3400 Burgdorf 034 426 41 01, Fax 034 426 33 94 <a href="http://www.hsb.bfh.ch">www.hsb.bfh.ch</a>
<b>Beitrag der numerischen Simulation zum Hochwasserschutz</b>	Versuchsanstalt für Wasserbau, Hydrologie und Glaziologie (VAW). Kolloquium mit Dr. R. Fäh, VAW. Beispiele aus der Praxis, Grenzen der im Einsatz stehenden Modellansätze	16.12. / 16.15 h Hörsaal VAW, 1. Stock, Gloriastr. 37–39, Zürich	VAW, Gloriastr. 37–39, 8006 Zürich 01 632 40 91, Fax 01 632 11 92 <a href="mailto:info@vaw.baug.ethz.ch">info@vaw.baug.ethz.ch</a>
<b>Zwischen Bild und Realität</b>	ETH, Departement Architektur. Vortrag von Friedrich Kittler, Berlin, Professor und Kulturwissenschaftler. Im Rahmen der Vortragsreihe Wintersemester 2003 / 04	16.12. / 18 h ETH Hönggerberg, HIL E 4, Zürich	ETH Hönggerberg, 8093 Zürich 01 633 28 85, Fax 01 633 10 53 <a href="http://www.arch.ethz.ch">www.arch.ethz.ch</a>
<b>Populationsgenetik und Naturschutz</b>	Professur für Natur- und Landschaftsschutz, ETH. Öffentlicher Vortrag mit Dr. R. Holderegger, Abt. Genetische Ökologie, WSL Birmensdorf. Anschliessend Diskussion	18.12. / 16.15 h ETH Zentrum, Raum HG G 26.5, Rämistr. 101, Zürich	Professur für Natur- und Landschaftsschutz, ETH Zürich, 8092 Zürich 01 632 69 20, Fax 01 632 13 80
<b>Die Schweiz auf dem Weg zu einem europäischen Los Angeles?</b>	Schweiz, Vereinigung für Landesplanung (VLP-Aspan). Wie kann die Raumplanung mit ihren Entscheiden die Entwicklung beeinflussen?	28.1.04 Seedamm Plaza, Pfäffikon SZ	Anm.: VLP-Aspan, Seilerstr. 12, 3011 Bern 031 380 76 76, Fax 031 380 76 77 <a href="http://www.vlp-aspan.ch">www.vlp-aspan.ch</a>
<b>5. Symposium Industriebau</b>	Callwey Verlag. Thema des Symposiums ist der energieeffiziente Industriebau. Neuste Entwicklungen, Trends, innovative Lösungen, Fachausstellung	28.+29.1.04 Taschenbergpalais, D-Dresden	Callwey Verlag, Streifeldstrasse 35, D-81673 München / + 49 89 43 60 05 0 <a href="http://www.callwey.de">www.callwey.de</a>

### Weiterbildung

<b>Komfortlüftung im Wohnbereich – Workshop Planung</b>	Hochschule für Technik und Architektur (HTA) Luzern. Kurs für Haustechnikplaner. Projektierungsübung einer Komfortlüftungsanlage an einem konkreten Objekt	10.12. / 16–19.30 h HTA Luzern	Anm.: HTA Luzern, 6048 Luzern 041 349 34 81, Fax 041 349 39 80 <a href="mailto:weiterbildung@hta.fhz.ch">weiterbildung@hta.fhz.ch</a> / <a href="http://www.hta.fhz.ch">www.hta.fhz.ch</a>
---	--	-----------------------------------	---

### Ausstellungen

<b>Fernand Pouillon, Architekt</b>	EPFL. Überbauungen von Pantin, Montrouge, Boulogne-Billancourt, Meudon-la-Forêt. Die Ausstellung wurde vom Pavillon de l'Arsenal in Paris realisiert	3.12.03–21.1.04 / Mo–Fr 8–18 h / geschl. 23.12.03–5.1.04 / EPFL, Lausanne	EPFL, Ecole d'architecture, Bâtiment SG, Ecublens, 1015 Lausanne 021 693 32 31, Fax 021 693 73 07
<b>Natürlich gebaut – Die Landschaft zwischen Konstruktion und Narration</b>	Helmhaus Zürich. Ausstellung. Führungen mit Andreas Fiedler: So 14.12.03, 11 h / Do 18.12.03, 18.30 h / So 18.1.04, 11 h / Do 22.1.04, 18.30 h	5.12.03–25.1.04 / Di–So 10–18 h, Do 10–20 h / 25.12. geschl. Helmhaus	Helmhaus Zürich, Limmatquai 31, 8001 Zürich / 01 251 61 77 <a href="http://www.helmhaus.org">www.helmhaus.org</a>
<b>Ingenieur-Betonbau</b>	Gesellschaft für Ingenieurbaukunst. Betonbauweise bis ca. 1900. Heutige Anwendungen, Tragverhalten von Stahlbeton und Spannbeton; Entwurf, Gestaltung Betontragwerke	8.12.03–15.1.04 / Mo–Fr 7–22 h, Sa 8–12 h / ETH Hönggerberg, HIL, E 1	ETH Hönggerberg, 8093 Zürich 01 633 31 55, Fax 01 633 10 70 <a href="http://www.ibk.baug.ethz.ch">www.ibk.baug.ethz.ch</a>
<b>Architekturfotografie von Peter Heman (1919–2001)</b>	Architekturmuseum Basel. Aufnahmen im Zeitraum 1940–1980 von Basler Quartieren und der chemischen Industrie. Die Ausstellung wird verlängert bis 31.12.03	bis 31.12. / Di–Fr 13–18 h, Sa 10–16 h, So 13–16 h / Architekturm. Basel	Architekturmuseum Basel, Pflugässlein 3, 4001 Basel / 061 261 14 13 <a href="http://www.architekturmuseum.ch">www.architekturmuseum.ch</a>

## Überbauungen von Fernand Pouillon

(pd/aa) Lange Zeit war der Name Fernand Pouillon der Öffentlichkeit im Zusammenhang mit einem Skandal bekannt. Die vom Architekten gegründete Gesellschaft Comptoir National du Logement endete 1961 in einem betrügerischen Konkurs. Pouillon wurde inhaftiert. Zweck der Gesellschaft war, in der Region Paris Überbauungen zu realisieren. Die architektonischen Leistungen Pouillons wurden durch diesen Skandal in den Schatten gestellt. Lange wurde seine Architektur als anachronistisch betrachtet. Dank einiger Architekten und Histori-

kern wurde sein Gesamtwerk nun einer neuen Betrachtung unterzogen. Die Ausstellung an der Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne (EPFL) widmet sich Pouillons Werken in Marseille, Aix-en-Provence, Alger sowie seinen Überbauungen in Pantin, Montrouge, Boulogne-Billancourt und Meudon-la-Forêt. Die Ausstellung an der EPFL im Bâtiment SG, Ecublens, Lausanne ist geöffnet wie folgt: 3.–19.12.03 und 5.–21.1.04, jeweils Mo–Fr 8–18 h. Weitere Auskünfte erteilt die Ecole d'Architecture, Tel. 021 693 32 31.



**Überbauung in Meudon-la-Forêt (F), Architekt: Fernand Pouillon (Bild: EPFL)**